

QORTI TAL-APPELL

IMĦALLFIN

S.T.O. PRIM IMĦALLEF SILVIO CAMILLERI
ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO
ONOR. IMĦALLEF NOEL CUSCHIERI

Seduta ta' nhar il-Ġimgħa 30 ta' Settembru 2016

Numru 9

Rikors numru 935/2015 SM

Avukat Dottor Edward Debono kif debitament
awtorizzat bħala mandatarju speċjali għan-
nom u in rappresentanza tas-soċjetà
BNP Paribas (Suisse) SA ta' Boulevard de la
Tour, 8, 1205 Geneve, Svizzera
v.

Paul Hili, Angela Hili u *T.A.M. Holdings Ltd (C45710)*

1. Dan huwa appell ta' Paul Hili, Angela Hili u *T.A.M. Holdings* ["id-Debituri"] minn dikriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-12 ta' Novembru 2015 li ordna l-esekuzzjoni ta' sentenza ["is-Sentenza"] mogħtija minn qorti f'Ġinevra, l-Isvizzera, fl-1 ta' Diċembru 2014.
2. Is-soċjetà *BNP Paribas (Suisse) SA* ["*BNP*"] kienet talbet l-esekuzzjoni tas-Sentenza b'rikors tat-2 ta' Ottubru 2015 magħmul "a tenur tal-

artikolu 825A tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili u tar-regolament 17 tar-Regoli dwar il-Prattika u l-Proċedura tal-Qrati u l-Bon-Ordni (L.S. 12.09) dwar l-eżekuzzjoni ta' sentenzi ta' tribunali ta' pajjiżi barra minn Malta u tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 [“ir-Regolament”] u taħt l-artikoli 54 u 58 tal-Konvenzjoni ta' Lugano dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali [“il-Konvenzjoni”].

3. Bid-dikriet tat-12 ta' Novembru 2015 li minnu sar dan l-appell l-ewwel qorti laqgħet it-talba. Id-Debituri appellaw b'rikors tat-23 ta' Novembru 2015 li għalih *BNP* wiegħbet fis-26 ta' Novembru 2015. Id-Debituri ressqu żewġ aggravji:

»it-talba ta' [*BNP*] sabiex l-onorabbli qorti tordna l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ġewwa Malta hija magħmula abbażi tar-Regolament u tal-Konvenzjoni. Ir-Regolament ma japplikax għad-deċiżjoni u għaldaqstant [*BNP*] ma setax jitlob l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni abbażi tar-Regolament;

»mingħajr preġudizzju għall-ewwel aggravju, l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni tkun manifestament kontra l-politika pubblika (*public policy*) ta' Malta għaliex tali eżekuzzjoni tirrendi eżekuttiv f'Malta deċiżjoni dwar self li kien sar minn entità li ma kellhiex, fil-ħin li sar is-self, liċenzja *ai termini* tal-Att dwar il-Kummerċ Bankarju (Kap. 371 tal-Liġijiet ta' Malta).«

4. L-ewwel aggravju huwa msejjes fuq l-art. 64 tal-Konvenzjoni, li jgħid hekk:

»Artikolu 64

»1. Din il-Konvenzjoni m'għandhiex tippreġudika l-applikazzjoni mill-Istati Membri tal-Komunità Ewropea tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 dwar il-ġurisdizzjoni u rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, kif ukoll kwalunkwe emendi tal-istess, tal-Konvenzjoni dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata fi Brussell fis-27 ta' Settembru 1968, u tal-Protokoll dwar linterpretazzjoni ta' dik il-Konvenzjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, iffirmat

fil-Lussemburgu fit-3 ta' Ġunju 1971, kif emendati mill-Konvenzjonijiet tal-Adeżjoni mal-imsemmija Konvenzjoni u l-imsemmi Protokoll mill-Istati li jissieħbu fil-Komunitajiet Ewropej, kif ukoll tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji civili u kummerċjali, iffirmit fi Brussell fid-19 t'Ottubru 2005.

»2. Madankollu, din il-Konvenzjoni għandha fi kwalunkwe każ tiġi applikata:

»... ..

»(ċ) f'materji ta' rikonoxximent u eżekuzzjoni, fejn jew l-Istat tal-orijini jew l-Istat indirizzat ma japplikax strument imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.«

5. L-aggravju ġie mfisser hekk:

»... l-appellanti jissottomettu illi [BNP] ma setax isaqsi għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni *ai termini* tar-Regolament u tal-Konvenzjoni.

»Għaldaqstant, is-sentenza tal-onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, li laqgħat it-talba ta' [BNP] magħmula *ai termini* ta' kemm ir-Regolament u kemm il-Konvenzjoni, għandha tiġi revokata u annullata fl-intier tagħha.«

6. L-argument jidher li hu illi, ladarba l-art. 64(2)(ċ) tal-Konvenzjoni jrid illi l-istess Konvenzjoni tiġi applikata meta jew l-Istat tal-orijini jew l-Istat indirizzat ma japplikax strument bħal ma hu r-Regolament, mela a *contrario sensu* fejn ikun applikat ir-Regolament ma għandhiex tiġi applikata l-Konvenzjoni.

7. Dan huwa minnu, iżda fil-każ tallum ma ġiex applikat ir-Regolament u kien għalhekk illi ġiet applikata l-Konvenzjoni, appuntu kif irid l-art. 64(2)(ċ) tal-Konvenzjoni. Il-fatt illi *BNP* għamlet ir-rikors kemm taħt ir-Regolament u kemm taħt il-Konvenzjoni, u l-fatt illi l-ewwel qorti rat kemm ir-Regolament u kemm il-Konvenzjoni, ma jfissirx illi b'hekk ġie applikat ir-Regolament. Kienet it-talba ta' *BNP* li saret ħażin u mhux id-dikriet appellat, li għandu jitqies li laqa' t-talba ta' *BNP* biss fejn

saret sew, *i.e.* taħt il-Konvenzjoni, u mhux ukoll fejn saret ħażin, taħt ir-Regolament.

8. L-ewwel aggravju huwa għalhekk miċħud.
9. It-tieni aggravju hu msejjes fuq il-premessa illi d-dejn kanonizzat bis-sentenza kien self magħmul f'Malta lid-Debituri mis-soċjetà *Union de Crédit pour le Bâtiment (UCB) Suisse SA* [“UCB”] li mbagħad ċediet il-kreditu lil *PNB*. *UCB* ma kellhiex liċenza taħt l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju [“Kap. 371”] biex tagħmel kummerċ bankarju, bħal ma hu self, u għalhekk is-self lid-Debituri sar bi ksur ta' ligi ta' ordni pubbliku.
10. *BNP* tiċħad dan u tgħid illi s-self ma sarx f'Malta.
11. Il-qorti tosserva illi dwar il-*causa* tad-dejn kanonizzat bis-Sentenza, l-istess Sentenza tgħid illi dan id-dejn ġej minn “*engagement à verser*” is-somma kanonizzata bla ma tgħid xejn dwar jekk l-obbligazzjoni hijiex għal radd ta' self jew għal xi raġuni oħra. Fi kliem ieħor, ma hemm ebda prova la li sar self f'Malta, kif igħidu d-Debituri, u lanqas li l-obbligazzjoni saret barra minn Malta, kif tgħid *BNP*. Il-kelma tal-partijiet ma hijiex biżżejjed bħala prova, kemm għax ma jaqblux ma' xulxin u kemm għax ma hijiex l-aħjar prova. L-aħjar prova ċertament kienet tkun prova dokumentarja tan-negozju li faċilment kienet tkun produċibbli minn kull waħda mill-partijiet. Fiċ-ċirkostanzi għalhekk fil-proċess hemm biss prova tal-eżistenza tad-dejn – is-Sentenza nfisha – iżda mhux li d-dejn ġej minn negozju magħmul bi ksur tal-ordni pubbliku ta' Malta.

12. It-tieni aggravju għalhekk, imsejjes fuq l-eċċezzjoni tal-ordni pubbliku, huwa wkoll miċħud.
13. Għal dawn ir-raġunijiet il-qorti tiċħad l-appell u tikkonferma d-dikriet tat-12 ta' Novembru 2015. L-ispejjeż, kemm tal-ewwel grad u kemm tal-appell, iħallsuhom id-Debituri.

Silvio Camilleri
President

Giannino Caruana Demajo
Imħallef

Noel Cuschieri
Imħallef

Deputat Reġistratur
df